

# Laetatus sum in his quae dicta sunt mihi

Motettarum trium vocum 1577 4, Magnum opus musicum 34

Come stà

Orlande de Lassus (Mons 1532 - München 1594)

Prima pars Trium vocum. XXXIII.

Transcription Arnold den Teuling 2018

1

Cantus

Tenor

Bassus

LAE - ta - tus sum, lae - ta - tus

LAE - ta - tus sum

LAE - ta - - - - - - - -

4

sum,

lae - ta - tus sum,

lae - - - - ta - tus sum

tus sum, lae - ta - tus sum, lae - - - - - - - -

8

in his quae di - - - - cta

Lae - ta - tus - sum in his quae di - cta sunt

12

sunt mi - - - - hi, in do - - - -

cta sunt mi - - - - hi, mi - - - - hi, in do - - - - mum

## Lassus - Laetatus sum - Come stà

15

- mum Do - - mi - ni \_\_\_\_\_ i - bi - mus, stan -

in do - - mum Do - - - mi - ni i - - bi -

Do - - - mi - ni i - bi - mus, stan -

19

- tes e - rant pe - des no - stri,

8 mus, stan - tes e - rant pe - des no - stri, stan - tes

stan - tes e - rant pe - des no - stri, stan - tes

23

stan - tes e - rant pe - des no - tri in

e - rant pe - des no - stri in a - tri -

stan - tes e - rant pe - des no - stri in a - tri - is,

27

a - tri - is tu - - - - - is,

is in a - tri - is tu - is Hie - ru - sa-lem, in

in a - tri - is tu - is, in a - tri -

31

in a - tri - is tu - is Hie - ru -  
a - tri - is, in a - tri - is tu - is  
is, in a - tri - is tu - - -

34

sa - lem.  
Hie - ru - sa - lem.  
- is Hie - ru - sa - lem.

37 Secunda pars

Hie - ru - sa - lem quae  
Hie - ru - sa - lem quae ae - di - fi -  
Hie - ru - sa - lem quae ae - di - fi -

41

ae - di - fi - ca - tur vt ci - vi - tas,  
ca - tur vt ci - vi - tas, cu - ius  
ca - tur vt ci - vi - tas, cu - ius par - ti - ci - pa -

## Lassus - Laetatus sum - Come stà

45

cu - ius par - ti - ci - pa - ti - o e - ius in id - i -  
par - ti - ci - pa - ti - o e - ius in id - -  
- ti - o e - us in id - i - - - - -

49

- psum, il - luc e - nim,  
- i - psum, il - luc e - nim, il - luc e -  
psum, il - luc e - nim il -

53

il - luc e - nim  
nim a - scen - de -  
luc e - nim a - scen -

56

a - scen - de - runt tr -  
runt, tri - bus, tri - bus,  
de - runt, tri - bus, tri - bus, tri -

60

bus, tri - - bus Do - mi - ni, te - sti - mo -  
tri - - bus Do - mi - ni,  
- bus Do - mi - ni, te - sti -

64

- ni - um Is - ra - el,  
te - sti - mo - ni - um Is - ra - el, ad  
mo - ni - um Is - ra - el, ad con - fi -

68

ad con - fi - ten - dum no - mi-ni Do - mi -  
con - fi - ten - dum no - mi-ni do - mi - ni, ad  
ten - dum no - mi-ni do - mi - ni, ad con - fi -

72

ni, ad con - fi - ten - dum no - mi-ni  
con - fi - ten - dum no - mi-ni Do - mi - ni, ad  
ten - dum no - mi-ni Do - mi - ni, ad con - fi - ten -

## Lassus - Laetatus sum - Come stà

76

Do - mi - ni, ad con - fi - ten - dum no - mi - ni Do - - - mi - ni.  
ad con - fi - ten - dum no - mi - ni Do - - - mi - ni.  
dum no - mi - ni Do - mi - ni no - mi - ni - Do - - - mi - ni.

81 Tertia pars.

QVi - - a il - -  
QVi - - a il - lic se - de -  
QVi - - a il - -

84

-lic se - de - runt se - des in iu -  
- runt se - - des in iu -  
-lic se - de - runt se - des in ju -

88

di - ci - o, se - des su - per Do - - - mum  
di - ci - o, se - des su - per do - mum Da -  
di - ci - o, se - - des su - per do - mum Da -

92

Da - - vid,  
vid, ro - ga - te quae ad pa - cem sunt  
vid, ro - ga - te quae ad pa - cem sunt Hie -

96

et a - bun - dan - ti - a di - li-gen -  
Hie - ru - sa - lem et a - bun - dan - ti - a di -  
ru - sa - lem et a - bun - dan - ti - a di - li -

100

ti - bus te, fi - at pax in vir - tu -  
li - gen - ti - bus te, fi - at pax  
gen - ti - bus - te, fi - at pax in vir - tu -

104

te tu - - - - -  
in vir - tu - - - - -  
te tu - - - - -

## Lassus - Laetatus sum - Come stà

107

- a et a - bun - dan - ti - a, et a - bun - dan - ti - a.

111

a in tur - ri - bus tu - is, et a - bun - dan - ti - tur - ri - bus tu - is, et a - bun - dan - ti - a.

115

a in tur - ri - bus tu - is.

120

Quarta Pars.

Pro - pter fra - Pro - pter fra - tres me - os,

124

tres me - - - - - - - - - -

os, pro - pter fra -

pro - pter fra - tres me - - - - -

127

os et proxi-mos me - - -

tres me - - os et proxi-mo -

- os et proxi-mos me - - -

131

os lo - que - bar pa -

me - os, lo - que - bar pa - cem de te lo - que -

- os lo - que - bar pa - cem de

135

cem de - - te,

bar pa - cem de te, pro - pter do -

te, pro - pter do - - - mum

## Lassus - Laetatus sum - Come stà

138

pro - pter do - - - mum Do - mi - ni

mum pro - pter do - - - mum Do - mi - ni De -

Do - mi - ni De - - - i no - stri,

142

De - - i no - - stri,  
 i no - stri, pro - pter do -  
 pro - pter do -  
 mum Do - mi-

146

pro - pter do - mum Do - mi-ni De - i no -  
mum Do - mi-ni De - i no -  
ni De - i no stri, quae - si - vi

150

stri, quae - si - ui bo - na ti - bi quae - si - vi bo - - -

stri, quae - si - ui bo - na ti - bi quae -

bo - na ti - bi

154

- na ti - - - bi, quae - si - ui bo - na,  
si - vi bo - na ti - bi, quae - si - ui bo - - na  
bi, que - si - vi bo - na ti - - -

158

que - si - ui bo - - na  
ti - - bi, que - si - vi bo - -  
- - i, que - si - ui bo - na ti - bi,

161

ti - - bi, bo - na ti - bi.  
- na ti - bi, que - si - ui bo - na ti - bi.  
que - si - vi bo - - na ti - - bi.

This piece is number 4 in the edition by Peter Bergquist, The complete motets, nr. 11, Madison 1995, (A-R Editions). It starts on fol. 5v-6 in the edition by Le Roy and Ballard, Paris 1576. It is nr. 34 - 37 in the edition Proske - Haberl, Sämtliche Werke I, Regensburg 1894. I refer to my edition of Domine non est exaltatum cor meum, Bergquist's number 2, for the method of transcription in my edition of the pieces 2, 4, 6, 8, 10, 12 and 14 according to Bergquist's numbering. This also applies to my transcriptions for keyboard or harp.

Both bars Bass 75 note 1 and Bass 156 note 3 are minims in MOM 36 and 37; in the edition Paris 1576 they are no doubt open minims too. According to Bergquist they seem to be black semiminims in the most important 1577 München edition. Bassus bar 75, text : MOM 37 has & for ad.

The piece has been notated with high clefs or chiavette. It may be performed by voices or instruments SAB at its notated pitch, come stà, and ATB alla quarta bassa, a fourth down. This is the edition come stà, but I also made an edition alla quarta bassa.

Text and translation: (Ps. 121 Vulgata, 1-5, 7-9)

1. Laetatus sum in his quae dicta sunt mihi, in domum Domini ibimus.
2. Stantes iam sunt pedes nostri, in atris tuis Hierusalem.
  
3. Hierusalem quae aedificatur ut civitas, cuius participatio eius in ipsum,
4. Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Domini: testimonium Israel ad confitendum nomini Domini.
  
5. Quia illic sederunt sedes in judicio: sedes super domum David.
6. Rogate quae ad pacem sunt Hierusalem, et abundantia diligentibus te.
7. Fiat pax in virtute tua, et abundantia in turribus tuis.
  
8. Propter fratres meos et proximos meos loquebar pacem de te.
9. Propter domum Domini Dei nostri quaesivi bona tibi.
  
1. I rejoiced in the things that were said to me, we shall enter into the house of the Lord.
2. Our feet were standing in your court yards, Jerusalem.
  
3. Jerusalem that is built as a city, fully complete in itself.
4. For there the tribes go up, the tribes of the Lord, the proof of Israel to honour the name of the Lord.
  
5. Because there the seats have their places in judgment, the seats upon the house of David.
6. Ask for the things that will give peace to Jerusalem, and there is abundance for the people who love you.
7. Let there be peace in your power, and abundance in your towers.
  
8. Because of my brothers and my kins I announced the peace from you.
9. Because the house of our Lord and God, I looked for the good things for you.

Cantus

# Laetatus sum in his quae dicta sunt mihi

Motettarum trium vocum 1577 4, Magnum opus musicum 34

Come stà

Orlande de Lassus (Mons 1532 - München 1594)

Transcription Arnold den Teuling 2018

Prima pars Trium vocum. XXXIII.

LAE - ta - tus sum, lae - ta - tus sum, in

his quae di - cta sunt mi -

hi, in do - mum Do - mi - ni

i - bi - mus, stan - tes e - rant pe - des no -

stri, stan - tes e - rant pe - des no -

tri in a - tri - is tu - is, is

in a - tri - is tu - is Hie - ru - sa - lem.

Secunda pars

## Cantus

39

Hle - ru - sa - lem quae ae - di - fi - ca - tur vt ci - vi - tas,

45

cu - ius par - ti - ci - pa - ti - o e - ius in id - i -

49

- psum, il - luc e - nim, il -

54

luc e - nim a - scen de -

58

- runt tr - bus, tri - bus Do - mi - ni,

63

te - sti - mo - ni - um Is - ra - el,

69

ad con - fi - ten - dum no - mi - ni Do - mi - ni, ad

74

con - fi - ten - dum no - mi - ni Do - mi - ni, ad

77

con - fi - ten - dum no - mi - ni Do - mi - ni.

81

Tertia pars.

QVi - a il - lic se - de -

85

- runt se - des in iu - di - ci - o, se - des su -

90

per Do - - - mum Da - vid,

94

3

et a - bun - dan - ti - a di - li - gen - ti - bus

101

te, fi - at pax in vir - tu - te

105

tu - - - a et a - bun - dan - ti - a, et

110

a - bun - dan - ti - a in tur - ri - bus tu - is, et a - bun - dan - ti - a in tur - ri - bus tu - is.

115

a in tur - ri - bus tu - is.

120

Quarta Pars.  
2

PRO - pter fra - tres me - os et pro - xi-mos me - os lo - que - bar pa -

126

cem de - te, pro - pter do -

130

mum Do - mi - ni De - i no - stri, pro - pter do - mum Do - mi - ni

135

De - i no - stri, quae - si - ui bo - na ti - bi quae - si - vi bo -

V.S.

## Cantus

154

- na ti - - - bi, quae si ui bo na, quae -

159

si ui bo - - na - - - ti - - - .

162

- bi, bo - - na ti - - bi.

Tenor

# Laetatus sum in his quae dicta sunt mihi

Motettarum trium vocum 1577 4, Magnum opus musicum 34

Come stà

Orlande de Lassus (Mons 1532 - München 1594)

Transcription Arnold den Teuling 2018

Prima pars Trium vocum. XXXIIII.

The musical score for the Tenor part of "Laetatus sum in his quae dicta sunt mihi" by Orlando de Lassus is presented in 14 staves. The key signature starts in B-flat major (two flats) and changes to C major (no sharps or flats) at staff 37. The time signature is common time throughout. The lyrics are written below the notes, aligned with the vocal parts. The score is divided into two parts: Prima pars (measures 1-36) and Secunda pars (measure 37 onwards). The vocal parts are Come stà (Tenor), Motettarum trium vocum 1577 4, Magnum opus musicum 34, Orlando de Lassus (Mons 1532 - München 1594), Transcription Arnold den Teuling 2018.

Prima pars Trium vocum. XXXIIII.

1 LAE - ta - tus sum lae - ta - tus sum, lae -

6 ta - tus sum Lae - ta - tus - sum in his

10 quae di - cta sunt mi - hi,

15 in do - - mum Do - - mi - ni i - bi -

19 mus, stan - tes e - rant pe - des no - stri, stan - tes e - rant

24 pe - - - des no - stri in a - tri - is in a - tri - is

29 tu - is Hie - ru - sa - lem, in a - tri - is, in a - tri -

33 is tu - is Hie - ru - sa - lem.

37 Secunda pars

42 Hie - ru - sa - lem quae ae - di fi - ca - tur vt

46 ci - vi - tas, cu - - ius par - ti - ci - pa -

- ti - o e - ius in id - - - i - psum, il - luc e - V.S.

51

nim, il - luc e - nim a - scen - de -

56

runt, tri - bus, tri - bus,

60

tri - bus Do - mi - ni, te - sti - mo -

65

ni - um Is - ra - el, ad con - fi - ten -

69

dum no - mi-ni do - mi - ni, ad con - fi - ten - dum no - mi-ni

74

Do - mi - ni, ad con - fi - ten - dum no - mi-ni Do -

79

mi - ni. QVi - a il - lic se - de - Tertia pars.

84

runt se - des des in iu -

88

di - ci - o, se - des su - per do - mum Da - vid,

93

ro - ga - te quae ad pa - cem sunt Hie - ru - sa - lem et

98

a - bun - dan - ti - a di - li - gen - ti - bus te, fi -

103

at pax in vir - tu - te tu - a

This musical score for the Tenor part consists of 14 staves of music. The music is written in common time, primarily in G clef, with some changes in key signature and time signature. The lyrics are in Latin and are placed directly beneath the corresponding musical staff. The score begins at measure 51 and ends at measure 103. The lyrics include: 'nim, il - luc e - nim a - scen - de -' (measures 51-54), 'runt, tri - bus, tri - bus,' (measures 56-59), 'tri - bus Do - mi - ni, te - sti - mo -' (measures 60-63), 'ni - um Is - ra - el, ad con - fi - ten -' (measures 65-68), 'dum no - mi-ni do - mi - ni, ad con - fi - ten - dum no - mi-ni' (measures 69-72), 'Do - mi - ni, ad con - fi - ten - dum no - mi-ni Do -' (measures 74-77), 'mi - ni. QVi - a il - lic se - de - Tertia pars.' (measures 79-82), 'runt se - des des in iu -' (measures 84-87), 'di - ci - o, se - des su - per do - mum Da - vid,' (measures 88-91), 'ro - ga - te quae ad pa - cem sunt Hie - ru - sa - lem et' (measures 93-96), 'a - bun - dan - ti - a di - li - gen - ti - bus te, fi -' (measures 98-101), and 'at pax in vir - tu - te tu - a' (measures 103-106). Measure numbers are provided at the start of each staff, and measure 93 includes a sharp sign above the staff.



Tenor

161

na ti - bi, quae - si - ui bo - na ti - bi.

Bassus

# Laetatus sum in his quae dicta sunt mihi

Motettarum trium vocum 1577 4, Magnum opus musicum 34

Come stà

Orlande de Lassus (Mons 1532 - München 1594)

Transcription Arnold den Teuling 2018

Prima pars Trium vocum. XXXIII.

LAE - ta - tus sum, lae -

ta - tus sum, lae - ta - tus sum in his quae di - cta

sunt mi - hi, in do - - - mum

Do - - - mi - ni i - bi - mus, stan -

- tes e - rant pe - des no - stri, stan - tes e - rant pe -

- des no - stri in a - tri - is, in a - tri - is

tu - is, in a - tri - is, in a - tri - is

tu - is Hie - ru - sa - lem.

Hie - ru - sa - lem quae ae - di - fi - ca - tur vt

ci - vi - tas, cu - ius par - ti - ci - pa - ti - o e - us in id -

i - - - - psum, il - luc e - nim

il - luc e - nim a - scen - de -

V.S.

## Bassus

57

runt, tri - - bus tri - bus, tri - - - bus, tri -

61

- bus Do - mi - ni, te - sti - mo - ni - um Is - ra -

66

el, \_\_\_\_\_ ad con - fi - ten - dum no - mi - ni do - mi - ni,

71

ad con - fi - ten - dum no - mi - ni Do - mi - ni, ad con - fi - ten -

76

dum no - mi - ni Do - mi - ni no - mi - ni - Do - mi - ni.

81 Tertia pars.

QVI - - a il - - - lic

85

se - de - runt se - des in ju - di - ci - o, se -

89

des su - per do - mum Da - vid, ro - ga - te quae

94

ad pa - cem sunt Hie - ru - sa-lem et a - bun - dan - ti -

99

a di - li - gen - ti - bus - te, fi - at pax in vir - tu -

104

te tu - - - - - a

108

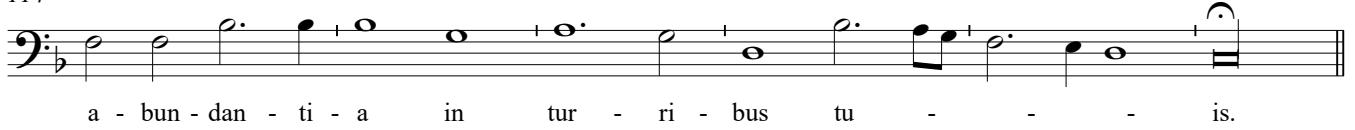
et a - bun - dan - ti - a in tur - ri - bus tu - is, et

The musical score consists of twelve staves of basso continuo music. Each staff begins with a bass clef and a common time signature. The music is written in a tablature-like system where vertical stems indicate pitch and horizontal strokes indicate duration. Below each staff, the lyrics are written in a clear, sans-serif font. The lyrics are in Latin, often featuring repetitive patterns like 'bus' or 'mi-ni'. The score is numbered in the top left corner of each staff, starting from 57 and ending at 108. The overall layout is clean and professional, typical of early printed music notation.

## Bassus

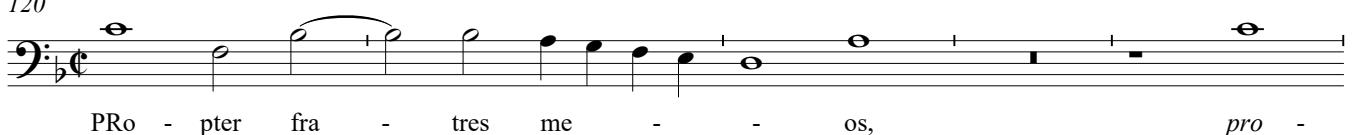
3

114



a - bun - dan - ti - a in tur - ri - bus tu - - - is.

120



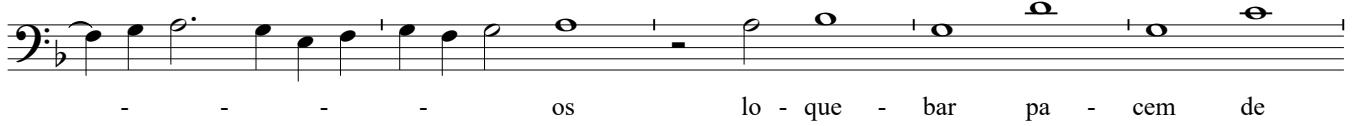
Quarta Pars.  
Pro - pter fra - tres me - os, pro - .

125



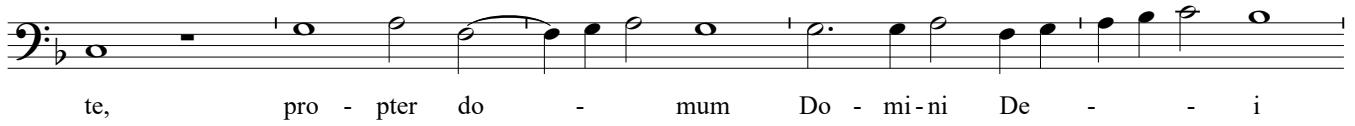
pter fra - tres me - os et pro - xi-mos me - .

130



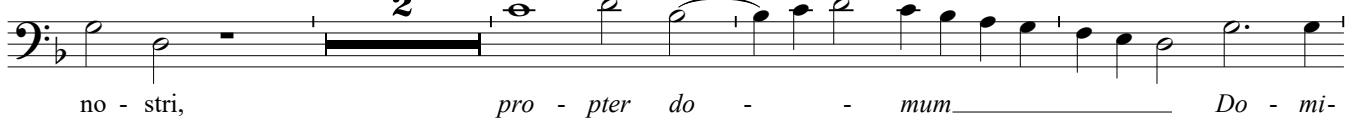
- - - os lo - que - bar pa - cem de .

135



te, pro - pter do - mum Do - mi - ni De - i .

140



no - stri, pro - pter do - mum Do - mi - .

146



ni De - i no - stri, quae - si - vi bo - na .

151



ti - bi, quae - si - ui bo - na ti - bi, que - si - vi .

156



bo - na ti - - - i, quae - si - ui bo - na .

160



ti - bi, quae - si - vi bo - na ti - bi .